

TANGO

manual

Art nr: 74165A 03-09-18

TANGO

Svenska

1	Produktbeskrivning	Sida	3
2	Förpackning		3
3	Höjdinställning		3
4	Bromsar: Användning		3
5	Bromsens inställning		3
6	Tänk på		4
7	Tillbehör		4
8	Livslängd		4
9	Skötselråd		4

Dansk

1	Produktbeskrivelse	Side	5
2	Emballage		5
3	Højdeindstilling		5
4	Brug af bremserne		5
5	Indstilling af bremse		5
6	Tænk på....		6
7	Tilbehør		6
8	Levetid		6
9	Vedligeholdelse		6

English

1	Product description	Page	7
2	Packaging		7
3	Height adjustment		7
4	Brakes: How to use		7
5	Adjusting the brakes		7
6	Please Note		8
7	Accessories		8
8	Length of life		8
9	Service and maintenance		8

Suomi

1	Tuoteselostus	Sivut	9
2	Pakkaus		9
3	Korkeudensäätö		9
4	Jarrut: käyttäminen		9
5	Jarrun säätö		9
6	Muistettavaa		10
7	Lisävarusteet		10
8	Kestoikä		10
9	Hoito-ohjeet		10

Français

1	Description	Page	11
2	Emballage		11
3	Réglage de la hauteur		11
4	Freins: Utilisation		11
5	Réglage du frein		11
6	Important		12
7	Accessoires		12
8	Durée de vie		12
9	Conseils d'entretien		12

Italiano

1	Descrizione del prodotto	Pagina	13
2	Imballaggio		13
3	Regolazione dell'altezza		13
4	Freni: modalità d'uso		13
5	Impostazione dei freni		14
6	Osservate		14
7	Accessori		14
8	Durata		14
9	Consigli per la manutenzione		14

Norsk

1	Produktbeskrivelse	Side	15
2	Emballasje		15
3	Høydejustering		15
4	Bremser: Bruk		15
5	Bremsens innstilling		15
6	Tenk på...		16
7	Tilbehør		16
8	Levetid		16
9	Vedlikeholdsråd		16

Español





1	Descripción del producto	Pág.	17
2	Embalaje		17
3	Regulación de altura		17
4	Frenos: uso		17
5	Ajuste del freno		17
6	Importante		18
7	Accesorios		18
8	Vida útil		18
9	Cuidado y mantenimiento		18

Deutsch

1	Produkt Beschreibung	Seite	19
2	Verpackung		19
3	HöheEinstellung		19
4	Bremsen: Verwendung		19
5	Einstellung der Bremse		19
6	Das sollten sie beachten		20
7	Zubehör		20
8	Garantie		20
9	Pflegehinweise		20

Dutch

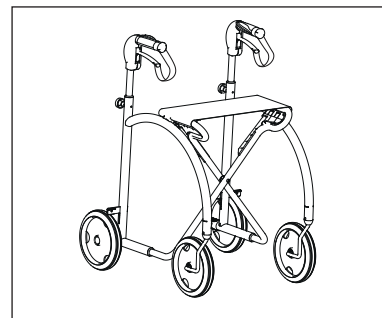
1	Productbeschrijving	pagina	21
2	Verpakking		21
3	Hoogte-instelling		21
4	Remmen: instelling		21
5	Remmen: gebruik		21
6	Let op		22
7	Accessoires		22
8	Levensduur		22
9	Verzorging en onderhoud		22


Pat. Pend.
TANGO
2003 Serial No. 27 A 0000
Svenska Etac Sverige AB Box 203 334 24 Anderstorp 0371- 58 73 00
Norsk Etac AS Bråteng. 66 1503 Moss 69 27 59 80
Dansk Etac A/S Parallelvej. 1 8751 Gedved 79 68 58 33
Deutsch Etac GMBH BahnhofstraÙ 131 02365 98 71 0
75- 100 cm 
Max 125 kg



ROLLATOR TANGO

TANGO är en ihopfällbar fyrhjulig rollator för ute och innebruk med svängbara framhjul.

TANGO är testad och godkänd för en brukarvikt på max 125 kg.

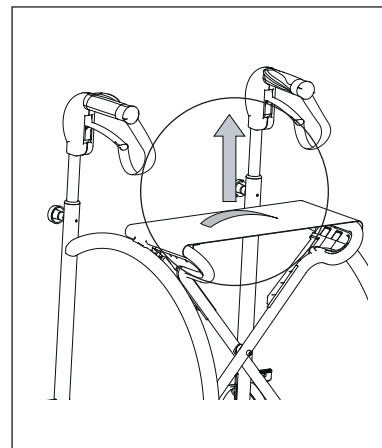


HOPFÄLLNING

Ihopfällning: Parkeringsbromsa. Fäll ihop rollatorn genom att dra det röda handtaget uppåt. Använd inte rollatorn som stöd under ihopfällningen.

Utfällning: Fäll ut genom att trycka ner sitsens ramrör.

OBS! Sitsens måste vara helt utfälld när du använder rollatorn. När sitsen är helt utfälld hörs ett klickljud.

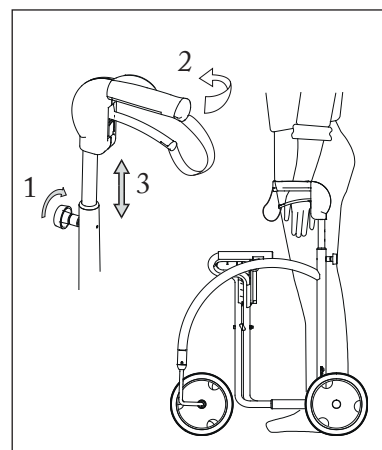


HÖJDINSTÄLLNING

Körhandtagen är höjjusterbara från 76 cm till 98 cm. Då höjden provas in skall körhandtagens övre del komma i nivå med dina handleder (se bild).

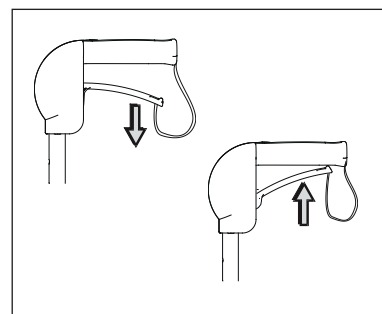
Lossa rattan (1). Vrid handtaget (2) inåt. Justera handtaget (3) till önskad höjd och dra åt rattan.

Om rollatorn efter en tids användning känns ostabil, kontrollera att rattarna är ordentligt åtdragna.



BROMSARNAS ANVÄNDNING

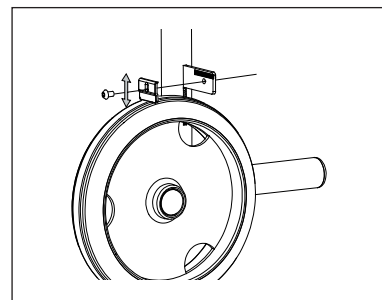
Bromsarna kan användas i två riktningar. Drar du bromshandtaget uppåt bromsas TANGO så länge som du håller kvar greppet. Trycker du bromshandtaget nedåt har du parkeringsbroms. För att lossa parkeringsbromsen drar du handtaget uppåt igen och bromsen släpper.



JUSTERING AV BROMS

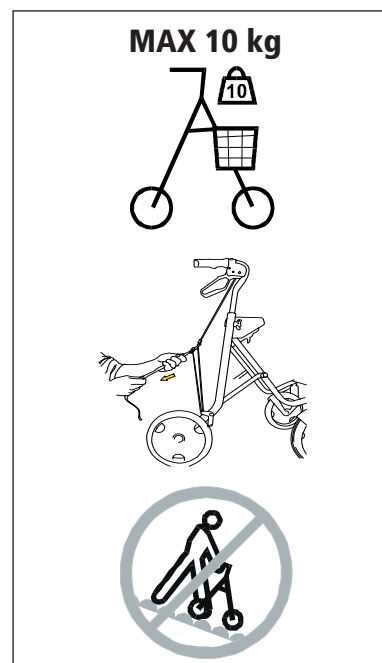
Vid justering av broms lossa skruven och flytta justeringsplåten. Avstånd mellan justeringsplåt och däck skall vara ca 7 mm.

Bromsarna är justerade från fabrik.



TÄNK PÅ

- När du går med TANGO skall den vara helt utfälld.
- När korgen är tungt lastad måste försiktighet iakttas eftersom köregenskaperna då kan förändras. Detta gäller speciellt vid körning över tröskel eller trottoarkant.
- Max last i korgen är 10 kg.
- När du sitter på sitsen skall bromsen vara i parkeringsbromsat läge.
- Rollatorn får ej användas för persontransport.
- Vid transport i trappor bör rollatorn fällas ihop.
- Om man sitter på rollatorn och kör den framåt eller bakåt genom att använda benen så skall försiktighet iakttas.
Undvik att sitta och köra över mattkanter och trösklar.
- Vid körning på lutande plan iakttag försiktighet.
- Vid transport över tex trottoarkanter använd trampöret, eller lyft rollatorns framdel med hjälp av kryssrören.
OBS! Använd inte sitsen som lyfthjälp.



TANGO TILLBEHÖR

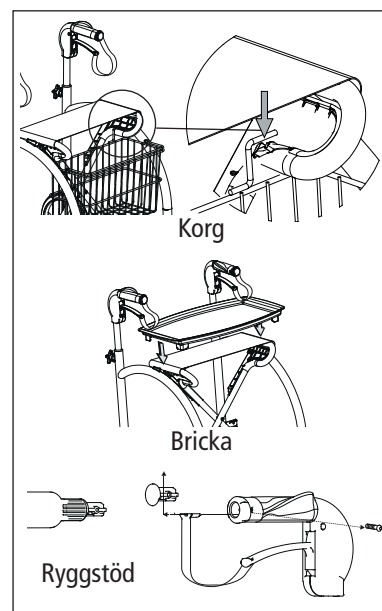
Bricka

Käpphållare: Tvådelad, finns för höger- och vänstersida.

Korg

Syrgashållare

Ryggstöd När ryggstödet är monterat och handtagshöjden är inställd på 76 eller 79 cm är rollatorns hopfällning begränsad till 28 cm.



LIVSLÄNGD

Rollatorn är testad och uppfyller kraven enligt prEN ISO/DIS 11199-2. Hållfasthetstesten enligt denna metod motsvarar en livslängd på 5 år vid normal användning.

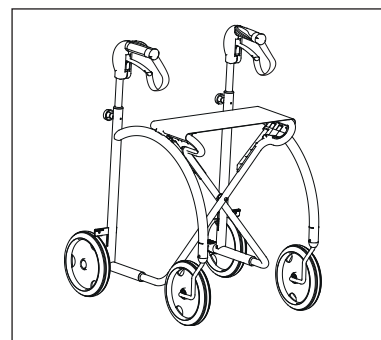
SKÖTSELRÅD

- Tvätta rollatorn med bilshampo eller diskmedel.
- Max tvättemperatur 80°.
- Använd inga lösningsmedel vid rengöring.
- Rollator Tango kan rengöras i maskin.
- Om din rollator känns ostadig eller inte fungerar - tag kontakt med din ordinator (återförsäljare). Defekt rollator får ej användas.
- Gör inga ingrepp själv.
- För ingrepp på rollatorn, ex. anpassningar, bristfälliga reparationer, utan Etac:s kännedom ansvarar ej.

ROLLATOR TANGO

TANGO er en sammenklappelig, firehjulet rollator med drejelige forhjul til inden- og udendørs brug.

TANGO er testet og godkendt til en brugervægt på max. 125 kg.



SAMMENKLAPNING

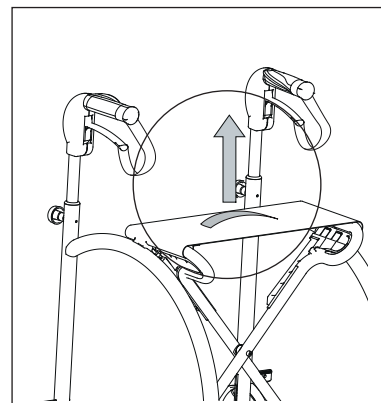
Sammenklapning: Parkeringsbremse. Tango sammenklappes ved at trække i det røde bånd i sædet. Støt ikke til rollatoren i sammenklappet stand.

Udklapning: Rollatoren klappes ud ved at trykke sædets rammerør nedefter.

OBS!

Sædet skal være helt klappet ud, når rollatoren bruges.

Når sædet er helt klappet ud, høres et klik.

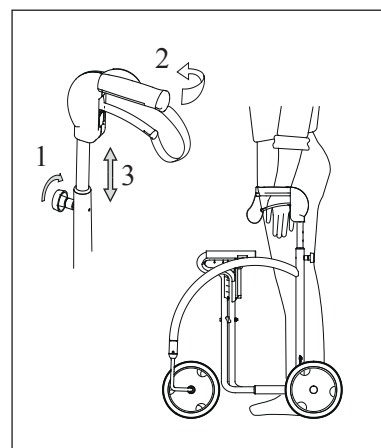


HØJDEINDSTILLING

Kørehåndtagene kan indstilles i højden fra 76 cm til 98 cm. Indstil kørehåndtagene, så deres øverste del er ud for brugerens håndled (se illustrationen).

Løsn spændegrebet (1). Drej håndtaget (2) indad. Indstil kørehåndtaget (3) til den ønskede højde og spænd grebet til.

Hvis rollatoren efter nogen tid brug føles ustabil, kontrolleres at spændegrebene er spændt helt fast.

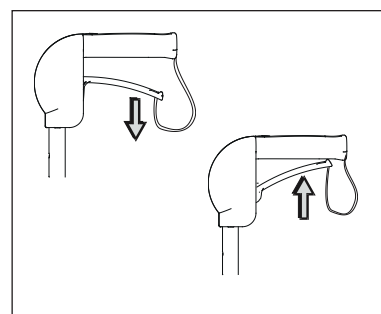


BRUG AF BREMSERNE

Bremserne kan benyttes i to retninger. Når bremsegrebet trækkes opad, bremses TANGO så længe grebet holdes oppe.

Når bremsegrebet trykkes nedad, aktiveres parkeringsbremsen.

Parkeringsbremsen løsnes igen ved at trække bremsegrebet op igen, hvorved bremsen slipper.

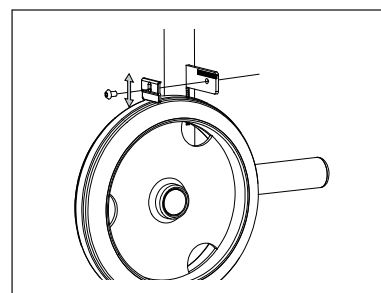


INDSTILLING AF BREMSERNE

Bremsen justeres ved at løsne skruen og flytte justeringspladen.

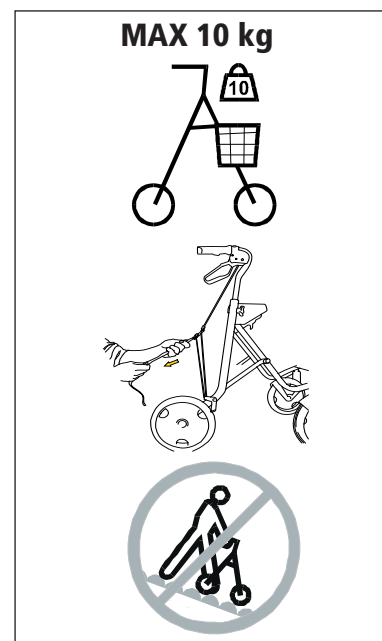
Afstanden mellem justeringspladen og dækket skal være ca. 7 mm.

Bremserne er justeret fra fabrikken.



TÆNK PÅ...

- Når du går med TANGO, skal den være klappet helt ud.
 - Vær forsigtig ved tung last i kurven, da det kan ændre køreegenskaberne. Det gælder især ved kørsel over dørtrin eller fortovskanter.
 - Max. vægt i kurven er 10 kg.
 - Når du sidder på sædet, skal parkeringsbremsen være aktiveret.
 - Rollatoren må ikke bruges til transport af personer.
 - Ved transport på trapper bør rollatoren klappes sammen.
 - Vær forsigtig, hvis du sidder på rollatoren og kører den fremad eller bagud med benene. Kør ikke over tæppekanter og dørtrin, mens du sidder på rollatoren.
 - Vær forsigtig ved kørsel på skrå overflader.
 - Brug træderøret ved transport over fortovskanter eller løft i rollatorens forreste del.
- OBS! Løft ikke i sædet.



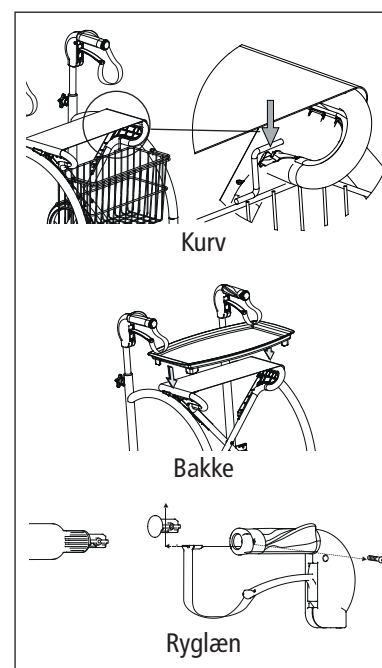
TANGO TILBEHØR

Bakke

Stokholder: Todelt, fås til højre og venstre side.

Kurv**Iltflaskeholder**

Ryglæn Når ryglænet er monteret og håndtagshøjden er indstillet på 76 eller 79 cm fylder rollatoren i sammenklappet tilstand 28 cm.



LEVETID

Rollatoren er testet og opfylder kravene i: prEN ISO/DIS 11199-2. Styrketesten i denne norm svarer til en levetid på 5 år ved normalt brug.

VEDLIGEHOLDELSE

- Vask rollatoren med bilshampoo eller opvaskemiddel.
- Max. temperatur på vaskevandet: 80°.
- Der må ikke bruges opløsningsmidler til rengøring.
- Tango-rollatoren kan rengøres i maskine.
- Hvis din rollator føles ustabil eller ikke virker: kontakt din forhandler. En defekt rollator må ikke benyttes.
- Foretag ikke selv indgreb i rollatoren.
- Etac påtager sig ikke ansvar for indgreb i rollatoren, så som tilpasninger, mangelfulde reparationer, etc. der sker uden Etacs kendskab.

TANGO WALKING FRAME

TANGO is a foldable four-wheel walking frame for both indoor and outdoor use with swivelling wheels at the front.

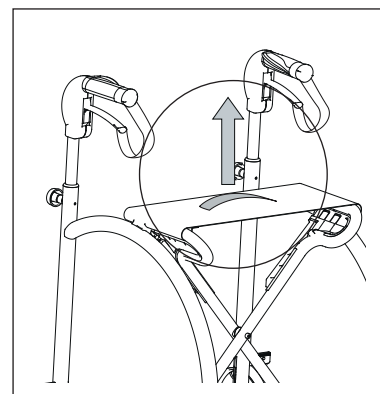
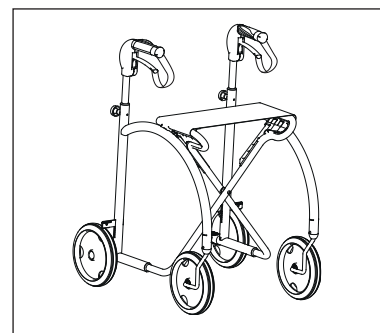
TANGO has been tested and approved for a user weight of max 125 kg.

FOLDING

Folding: Apply the parking brake. Fold together the walker by pulling the red handle upwards. Avoid using the walker as support during the folding process.

Unfolding: unfold by pressing down the seat's frame.

Note! The seat must be properly in place when using the walking frame. The seat is properly in place when you hear a click.

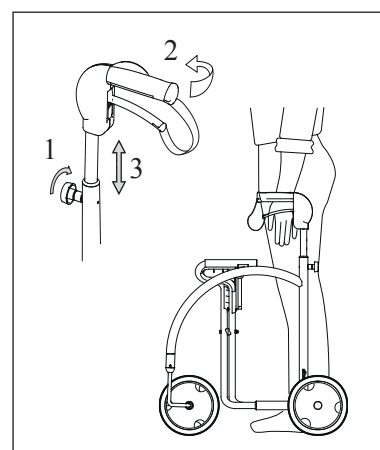


HEIGHT ADJUSTMENT

The handles are adjustable in height from 76 cm to 98 cm. When the height is tested the height of the upper part of the handles should match the height of your wrists (see picture).

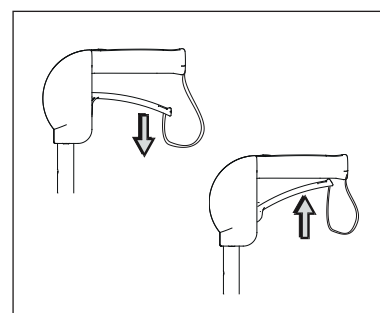
Loosen the knob (1). Turn the handles inwards (2). Adjust the handles (3) to required height and tighten the knob.

If the walking frame feels unstable after use check that all knobs are properly tightened.



BRAKES: HOW TO USE

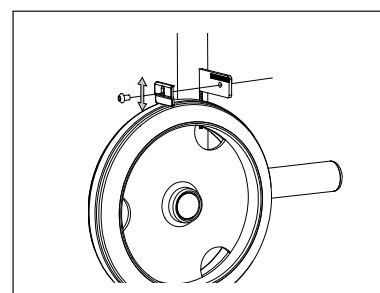
The brakes can be used in two different directions. If the brakes are pulled upwards TANGO brakes for as long as you hold the brakes. If the brakes are pressed downwards, the parking brake is activated. To release the parking brake just pull the brake upwards again and the brake is released.



ADJUSTING THE BRAKES

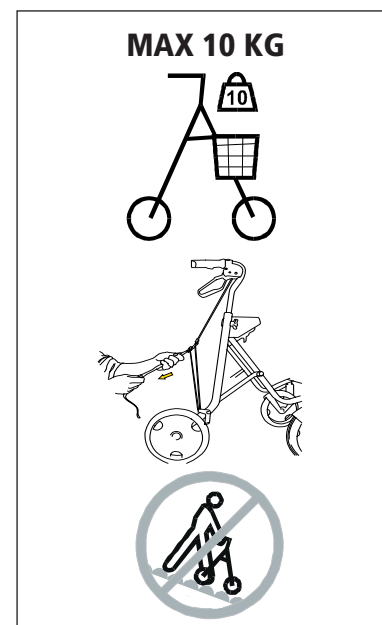
When adjusting the brakes, loosen the screw and move the adjusting splint.

The distance between the adjusting splint and the tyre should be approx. 7 mm.



The brakes are adjusted at the factory. PLEASE NOTE...

- When you use TANGO it must be fully unfolded.
 - When the basket is fully laden you must be careful as the driving properties can be changed. This is particularly important when passing over thresholds or the edge of the pavement.
 - Max load in the basket is 10 kg.
 - When you sit on the seat the brake must be in the parking brake position.
 - The walking frame must not be used to transport people.
 - When using stairs the walking frame should be folded.
 - When sitting on the walking frame and moving it backwards or forwards using your legs please take extra care. Avoid sitting on the walking frame when going over the edge of rugs and thresholds.
 - When using on a sloping surface please take extra care.
 - The walker can easily negotiate pavements by using the tilter or by lifting the front with help of the cross tube.
- NB. Do not lift the walker by the seat.**



TANGO ACCESSORIES

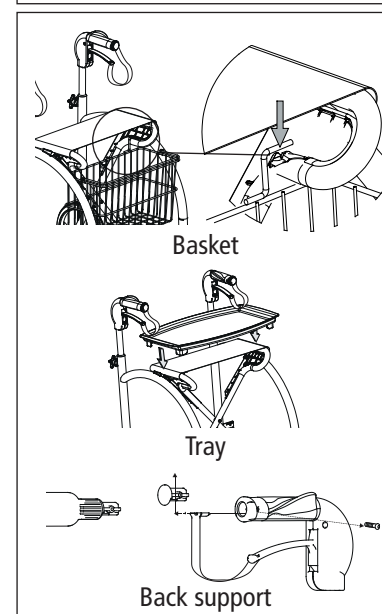
Tray

Walking stick holder: 2 parts, available for right and left hand side.

Basket

Oxygen holder

Back support When the backrest is assembled and the height of the pushhandles set at 76 or 79 cm, the walker can be folded only to a width of 28cm.



LENGTH OF LIFE

The walking frame has been tested and fulfils the requirements in accordance with prEN ISO/DIS 11199-2. The durability test according to this method corresponds to a lifespan of 5 years at normal use.

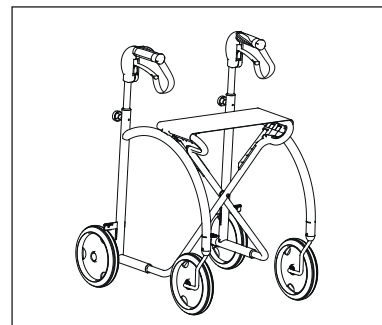
SERVICE AND MAINTENANCE

- Clean the walking frame with car shampoo or washing up liquid.
- Max washing temperature 80°C.
- Do not use any solvents when cleaning.
- TANGO walking frame can be washed in a machine.
- If your walking frame feels unstable or does not work properly – contact the person who adjusts the equipment (retailer). A faulty walking frame must not be used.
- Do not tamper with the walking frame yourself.
- ETAC is not liable for damage to walking frames which has occurred through adjustments, temporary repairs, etc., carried out without its knowledge.

TANGO-ROLLAATTORI

TANGO on ulko- ja sisäkäyttöön tarkoitettu kokoontaitettava nelipyöräinen rollaattori, jossa on kääntyvät etupyörät.

TANGO on testattu ja hyväksytty maks. 125 kg painavien henkilöiden käyttöön.

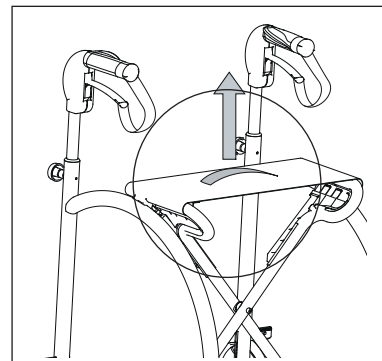


KOKOONTAITTAMINEN

Kokoontaittaminen: Kytke pysäköintijarru. Taita rollaattori kokoon vetämällä punaisesta kahvasta ylöspäin. Älä käytä rollaattoria tukena kokoontaittamisen aikana.

Avaaminen: Avaa rollaattori painamalla istuimen runkoputket alas.

HUOM! Istuimen on oltava täysin avattuna, kun käytät rollaattoria. Kun istuin avautuu täysin auki, kuuluu naksahtava ääni.

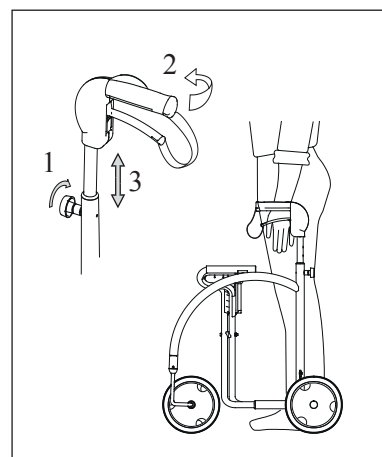


KORKEUDENSÄÄTÖ

Ajokahvojen korkeutta voidaan säätää välillä 76-98 cm. Korkeus on sovitettava niin, että ajokahvojen yläosa tulee ranteittesi korkeudelle (katso kuva).

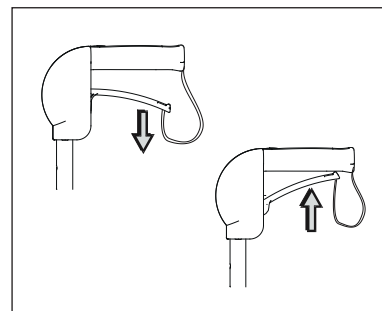
Irrota lukituspyörä (1). Kierrä kahvaa (2) sisäänpäin. Säädä kahva (3) halutulle korkeudelle ja kiristä lukituspyörä.

Jos rollaattori alkaa käytön myötä tuntua epävakaalta, tarkasta, että lukituspyörät on kiristetty kunnolla.



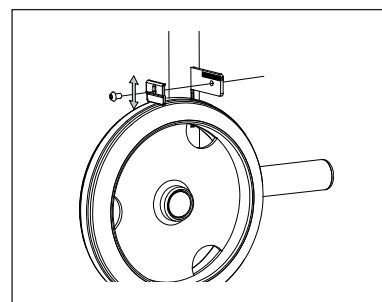
JARRUJEN KÄYTTÖ

Jarrukahvoja voidaan liikuttaa kahteen suuntaan. Jos vedät jarrukahvaa ylöspäin, TANGO jarruttaa niin kauan kuin vedät kahvasta. Jos painat jarrukahvaa alaspäin, kytket pysäköintijarrun. Pysäköintijarru vapautetaan vetämällä kahvaa ylöspäin niin, että jarru vapautuu.



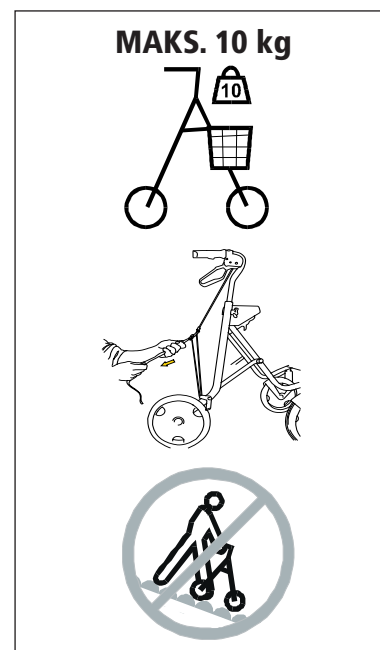
JARRUN SÄÄTÖ

Jarru säädetään irrottamalla ruuvi ja siirtämällä säätölevyä. Säätölevyn ja renkaan välisen etäisyyden on oltava noin 7 mm.



MUISTETTAVAA ...

- TANGON on käytön aikana oltava täysin avattu.
 - Kun korissa on painavaa tavaraa, on oltava varovainen. Paino voi muuttaa rollaattorin ajo-ominaisuuksia etenkin kynnyksen tai jalkakäytävän reunan yli ajettaessa.
 - Korissa saa olla enintään 10 kg:n kuorma.
 - Kun istut istuimella, on jarrun on oltava pysäköintiasennossa.
 - Rollaattoria ei saa käyttää henkilöiden kuljettamiseen.
 - Rollaattorin on portaissa kuljettaessa oltava kokoontaitettuna.
 - Jos rollaattorilla ajetaan eteen- tai taaksepäin istuimella istuen ja jaloilla työntäen, on noudatettava varovaisuutta. Vältä ajamasta maton reunojen ja kynnysten yli istuimella istuen.
 - Ole varovainen kaltevalla alustalla ajaessasi.
 - Esimerkiksi jalkakäytävien reunusten yli kuljettaessa käytä polkuputkea tai nosta rollaattorin etuosaa poikkiputkien avulla.
- HUOM!** Älä käytä istuinta apuna nostettaessa.



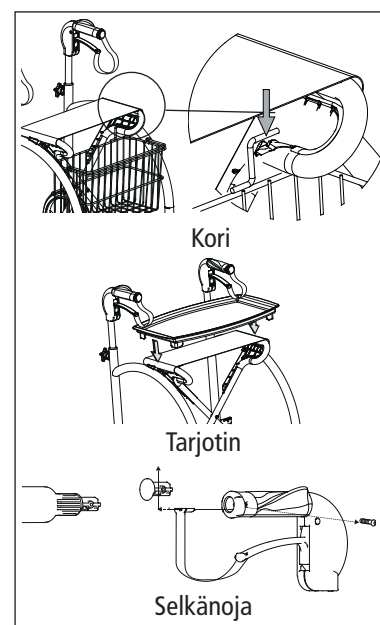
TANGON LISÄVARUSTEET

Tarjotin

Keppipidike: Kaksiosainen, saatavana sekä vasemmalle että oikealle puolelle.

Kori**Happipullopidike**

Selkänoja Kun selkänoja on asennettu ja ajokahvojen korkeudeksi on säädetty 76 tai 79 cm, rollaattoria ei saa kokoontaitetuksi 28 cm pienemmäksi.



KESTOIKÄ

Rollaattori on testattu ja se täyttää standardin prEN ISO/DIS vaatimukset. Tämän menetelmän mukainen kestävyyskoe vastaa 5 vuoden kestoikää normaalissa käytössä.

HOITO-OHJEET

- Pese rollaattori autoshampoolla tai astianpesuaineella.
- Maks. pesulämpötila on 80 °C.
- Älä käytä puhdistukseen liuotteita.
- Tango-rollaattori voidaan puhdistaa koneessa.
- Jos rollaattorisi tuntuu epävakaalta tai se ei toimi - ota yhteys apuvälineen määrääjään (jälleenmyyjään). Viallista rollaattoria ei saa käyttää.
- Älä tee rollaattoriin itse mitään korjauksia tai muutoksia.
- Valmistaja ei astaa rollaattoriin ilman Etacin tietoa tehdyistä sovituksista, puutteellisia korjauksia ym.

SIÈGE ROULANT TANGO

TANGO est une aide à la marche sous forme de siège roulant pliable à quatre roues, utilisable à l'intérieur comme à l'extérieur, et muni de roulettes avant pivotantes.

TANGO est testé et agréé pour un poids d'utilisateur de 125 kg au maximum.

PLIAGE

Pliage: Activer le frein de stationnement. Plier l'appareil en tirant la manette rouge vers le haut. Ne pas prendre appui sur l'appareil en le pliant.

Dépliage: Pour déplier l'appareil, pousser vers le bas le cadre tubulaire du siège.

Remarque: Pour pouvoir utiliser l'appareil, le siège doit être entièrement déplié. Quand on déplie entièrement le siège, un déclic se fait entendre.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

Les poignées de direction sont réglables en hauteur entre 76 et 98 cm. Pour obtenir une bonne hauteur, la partie supérieure des poignées doit être au niveau des poignets de l'utilisateur (voir figure). Desserrer la molette (1). Tourner la poignée (2) vers l'intérieur. Régler la poignée (3) à la hauteur voulue et resserrer la molette.

Si, après une période d'utilisation, l'appareil est déstabilisé, vérifier que les molettes sont serrées à fond.

UTILISATION DES FREINS

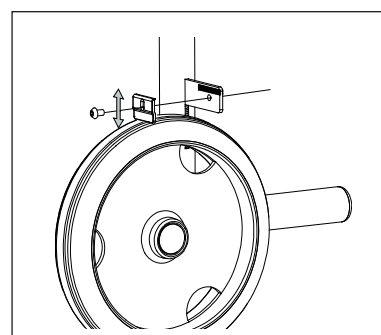
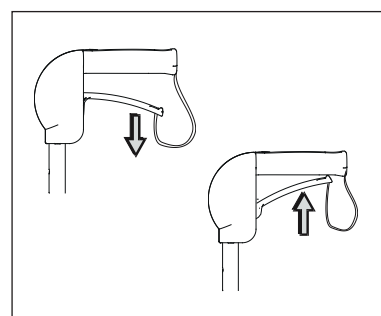
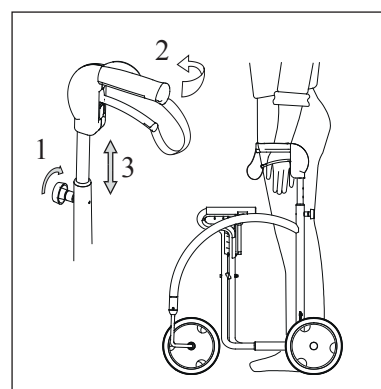
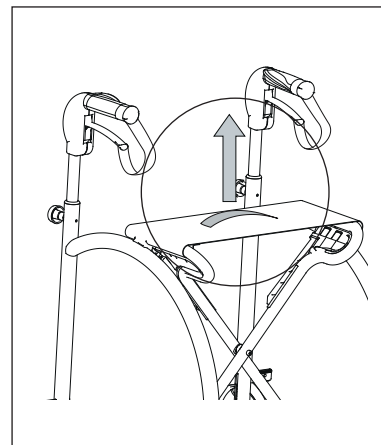
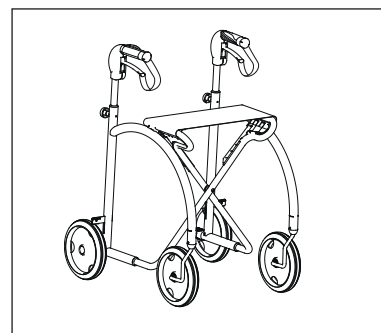
Les freins s'utilisent dans deux sens. Si l'on tire la poignée du frein vers le haut, TANGO se trouve freiné aussi longtemps que l'on tient la poignée.

Si l'on pousse la poignée du frein vers le bas, le frein de stationnement se trouve activé. Pour désactiver celui-ci, tirer la poignée vers le haut, ce qui libère le frein.

RÉGLAGE DU FREIN

Pour régler le frein, desserrer la vis et faire glisser la plaquette de réglage. La distance entre la plaquette de réglage et le pneumatique doit être d'environ 7 cm.

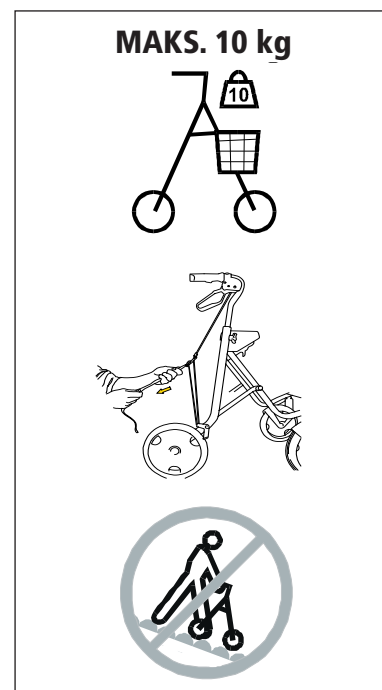
Les freins sont réglés d'avance en usine.



NE PAS OUBLIER...

- Quand on se déplace, en position debout, à l'aide de TANGO, le siège doit être entièrement déplié.
- Être prudent quand le panier est plein, le poids du panier risquant de gêner la conduite, en particulier quand on franchit les seuils ou les bords de trottoir.
- Charge maximale du panier : 10 kg.
- Avant de s'asseoir sur le siège, toujours serrer le frein de stationnement.
- L'appareil ne doit pas servir à transporter des passagers.
- Toujours replier le siège avant de transporter l'appareil dans les escaliers.
- Si, étant assis sur le siège, on avance ou recule en s'aidant des jambes, observer la plus grande prudence. Éviter de franchir, en position assise, les bords de tapis ou les seuils.
- Être très prudent en se déplaçant dans les pentes.
- Pour franchir par exemple les bords de trottoirs, utiliser le tube marchepied, ou bien soulever la partie avant de l'appareil à l'aide des tubes croisés.

Attention : ne pas se servir du siège comme moyen de levage.



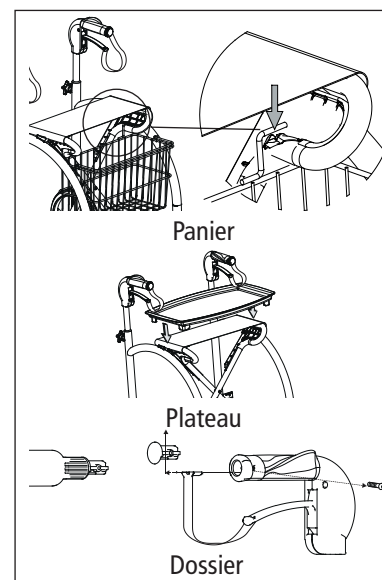
ACCESSOIRES

Plateau

Porte-canne: en deux parties, montable à gauche ou à droite.

Panier**Support pour oxygène**

Dossier Quand le dossier est monté et la hauteur de poignée réglée sur 76 ou 79 cm, le pliage du déambulateur est limité à 28 cm.



DURÉE DE VIE

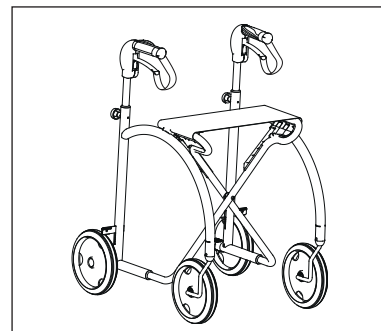
L'appareil est testé et certifié conforme aux normes prEN ISO/DIS 11199-2. La résistance des matériaux conformément à cette méthode correspond à une durée de vie de 5 ans en utilisation normale.

CONSEILS D'ENTRETIEN

- Laver l'appareil avec un détergent pour automobile ou pour la vaisselle.
- Température de lavage maxi 80°.
- Ne pas utiliser de solvant pour le nettoyage.
- L'appareil Tango est lavable à la machine
- Si l'appareil est déséquilibré ou hors fonction - prendre contact avec le responsable des achats (ou le revendeur). Ne jamais utiliser un appareil défectueux.
- Ne pas tenter de réparer ou de modifier personnellement l'appareil.
- Etac décline toute responsabilité en cas d'intervention sur l'appareil, telle que modification ou réparation défectueuse non autorisée par le fabricant.

DEAMBULATORE TANGO

TANGO è un deambulatore pieghevole a quattro ruote per uso in interni ed all'esterno. Le ruote anteriori sono pivottanti.
TANGO è testato ed omologato per utilizzatori del peso massimo di 125 kg.



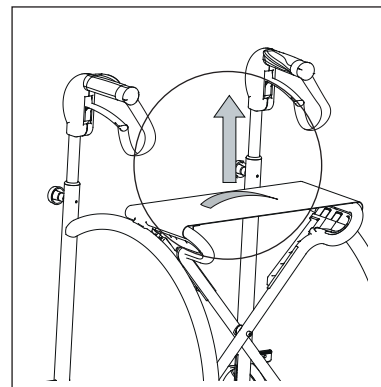
APERTURA/CHIUSURA

Chiusura:

Innestare il freno di stazionamento. Chiudere il girello tirando verso l'alto la maniglia rossa. Non servirsi del girello come supporto durante la chiusura.

Apertura: Premere il tubo del telaio per aprire il deambulatore.

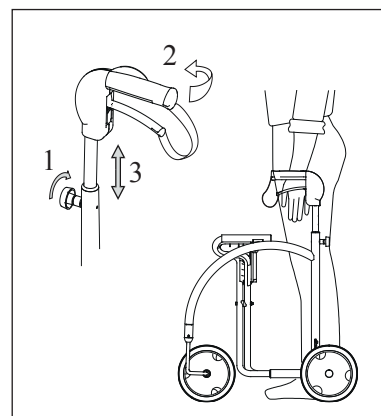
Nota! Quando si utilizza il deambulatore, il sedile deve essere completamente aperto. L'apertura completa è confermata da un "clic".



REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA

Le impugnature sono regolabili ad un'altezza compresa fra 76 e 98 cm. Quando si prova l'altezza, verificare che la parte superiore delle impugnature si trovi a livello dei polsi (vedere figura).

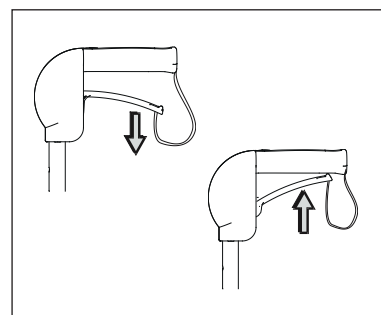
Allentare il volantino (1). Girare l'impugnatura (2) verso l'interno. Regolare l'impugnatura (3) all'altezza desiderata e bloccare il pomello. Se il deambulatore con il tempo presenta problemi di stabilità, verificare che i pomelli siano ben serrati.



FRENI: MODALITA' D'USO

I freni possono essere impiegati in due direzioni. Tirando l'impugnatura dei freni verso l'alto, TANGO resta frenato finché si mantiene la presa.

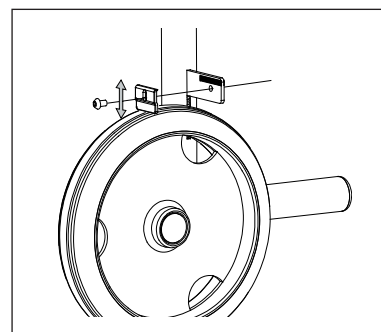
Premendo l'impugnatura dei freni verso il basso, invece, si applica il freno di stazionamento. Per rilasciare il freno di stazionamento occorre tirare nuovamente l'impugnatura dei freni verso l'alto.



IMPOSTAZIONE DEI FRENI

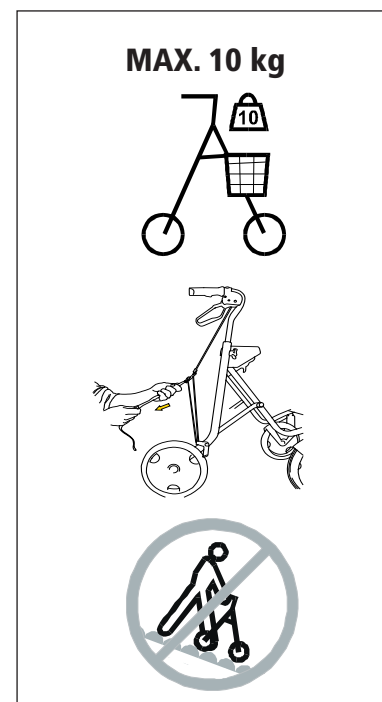
Per l'impostazione dei freni, svitare la vite e spostare la coppia di impostazione. La distanza fra coppia di impostazione e ruote deve essere di circa 7 mm.

I freni sono impostati alla consegna dalla fabbrica.



OSSERVATE

- TANGO deve essere completamente aperto quando viene utilizzato.
 - Prestare attenzione quando si trasportano carichi pesanti nel cesto, in quanto variano le caratteristiche di marcia. Questa avvertenza è particolarmente importante quando si devono superare soglie o bordi di marciapiedi.
 - Il cesto ha una portata massima di 10 kg.
 - Applicare sempre il freno di stazionamento quando si è seduti sul sedile.
 - E' vietato l'utilizzo del deambulatore per il trasporto di persone.
 - Chiudere il deambulatore prima di trasportarlo su scale.
 - Prestare particolare attenzione quando, seduti sul sedile, si fa forza sulle gambe per spostarsi in avanti o all'indietro. Evitare comunque di procedere su bordi di tappeti e soglie quando si è seduti sul sedile.
 - Prestare attenzione quando si procede su superfici in pendenza.
 - Per il trasporto, ad esempio per salire sul marciapiede, usare il pedale oppure sollevare la parte anteriore del girello servendosi del tubo incrociato.
- Attenzione! Non servirsi del sedile come supporto per il sollevamento.



ACCESSORI

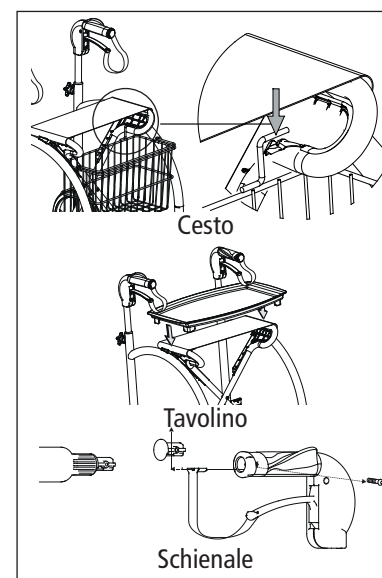
Tavolino

Supporto per bastone: in due pezzi, per lati destro e sinistro

Cesto

Supporto per bombola dell'ossigeno

Schienale Quando è montato lo schienale e l'altezza delle impugnature è regolata su 76 o 79 cm, il deambulatore chiuso presenta un ingombro di 28 cm.



DURATA

Il deambulatore è testato e conforme ai requisiti previsti da prEN ISO/ DIS 11199-2. I test di resistenza dei materiali, eseguiti secondo questo metodo, prevedono una durata di 5 anni ad un uso normale.

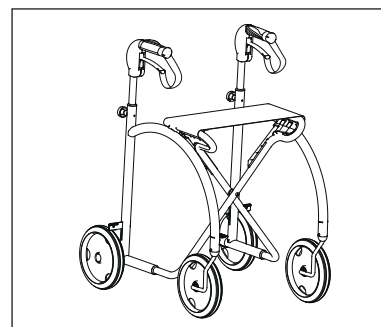
CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

- Pulire il deambulatore con shampoo per automobili o detersivo per piatti.
- Temperatura massima di lavaggio 80°C.
- Non utilizzare solventi per effettuare la pulizia.
- Il deambulatore Tango può essere lavato a macchina.
- Se il deambulatore presenta problemi di stabilità o una qualsiasi anomalia, rivolgersi alla persona che ha prescritto l'ausilio fornitore).
In caso di difetti, il deambulatore non deve essere utilizzato.
- Non effettuare alcun intervento di riparazione sul deambulatore.
- La Etac non risponde di interventi sul deambulatore, ad es. adeguamenti e riparazioni mediocri, effettuati a sua insaputa.

RULLATOR TANGO

TANGO er en sammenleggbare firehjuls rullator for ute- og innebruk med svingbare forhjul.

TANGO er testet og godkjent for en brukervekt på maks. 125 kg.

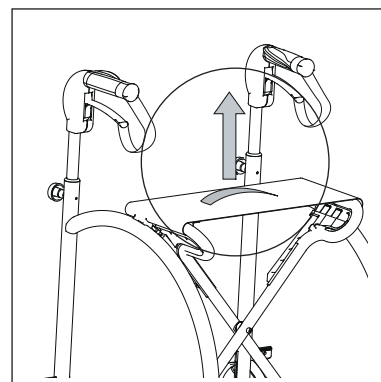


SAMMENLEGGING

Sammenslåing: Trykk inn parkeringsbremsen. Fell rollatoren sammen ved å dra det røde håndtaket opp. Rollatoren må ikke brukes som støtte under sammenslåingen.

Slå ut: Slå ut rollatoren ved å trykke setets rammerør ned.

OBS! Setet må være slått helt ut når du bruker rollatoren. Det høres en klikkelyd når setet er slått helt ut.



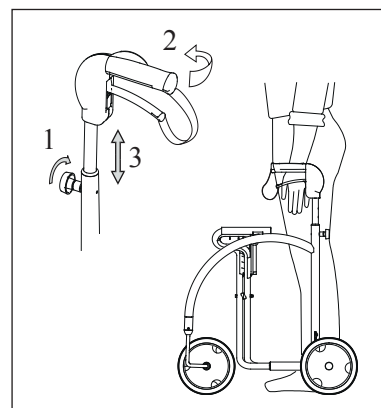
HØYDEJUSTERING

Kjørehåndtakene er stillbare i høyden fra 76 cm til 98 cm.

Når høyden tilpasses, skal kjørehåndtakenes øvre del være på høyde med håndleddene dine (se figur).

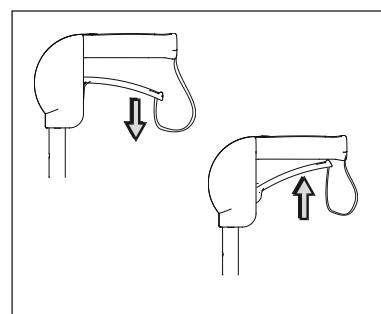
Løsne stilleskruen (1). Vri håndtaket (2) innover. Juster håndtaket (3) til ønsket høyde og trekk til stilleskruen.

Dersom rollatoren kjennes ustabil etter en tids bruk, må du kontrollere at stilleskruene er trukket ordentlig til.



BREMSER: BRUK

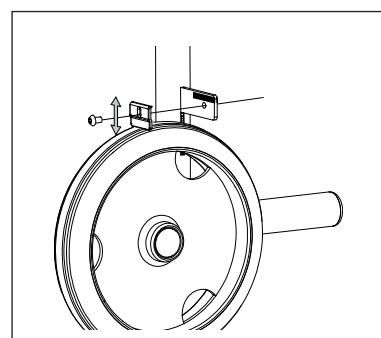
Bremsene kan brukes i to retninger. Trekker du bremsehåndtaket oppover, bremses TANGO så lenge du holder håndtaket inne. Hvis du trykker håndtaket ned, har du parkeringsbrems. For å løse ut parkeringsbremsen, trekker du håndtaket opp igjen, så slipper bremsen.



BREMSENS INNSTILLING

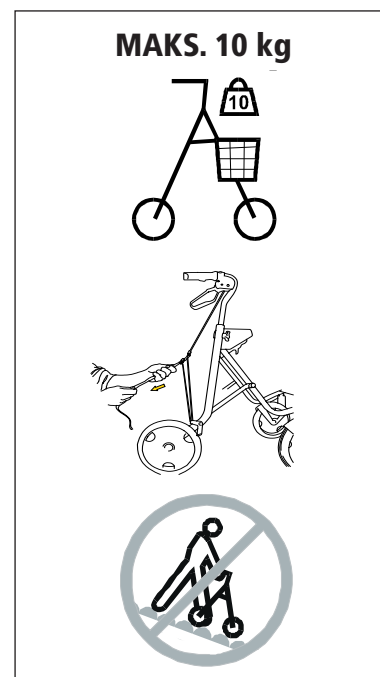
Ved innstilling av bremsen, må skruen løsnes og justeringsplaten flyttes. Avstanden mellom justeringsplate og dekk skal være ca. 7 mm.

Bremsene er fabrikkjustert.



TENK PÅ

- TANGO skal være slått helt ut når du går med den.
- Hvis kurven er tungt lastet, må du utvise forsiktighet ettersom kjøreegenskapene da kan forandres. Dette gjelder spesielt ved kjøring over terskel eller fortauskant.
- Maks. last i kurven er 10 kg.
- Når du sitter på setet, skal bremsen være stilt på parkeringsbrems.
- Rullatoren må ikke brukes til persontransport.
- Ved transport i trapper bør rullatoren slås sammen.
- Hvis man sitter på rullatoren og kjører forover eller bakover med hjelp av bena, må man være forsiktig. Unngå å sitte og kjøre over teppekanter og terskler.
- Utvis forsiktighet ved kjøring i hellinger.
- Bruk trampepedalen ved passering av fortauskanter o. lign., eller løft rollatoren i fronten av kryssrørene.
- OBS! Setet må ikke benyttes som løftehjelp.



TANGO TILBEHØR

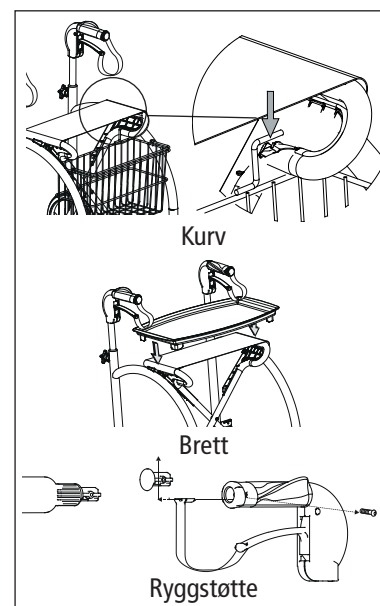
Brett

Stokk/krykkeholder: Todelt, fås til både høyre- og venstreside.

Kurv

Oksygenholder

Ryggstøtte Når ryggstøtten er montert og håndtakshøyden er innstilt på 76 eller 79 cm, begrenses rollatorens sammenslåning til 28 cm.



ROLLATOREN

Rollatoren er testet og oppfyller kravene i henhold til: prEN ISO/DIS 11199-2. Holdbarhetstesten i henhold til denne metoden tilsvarer 5 års varighet ved normal bruk.

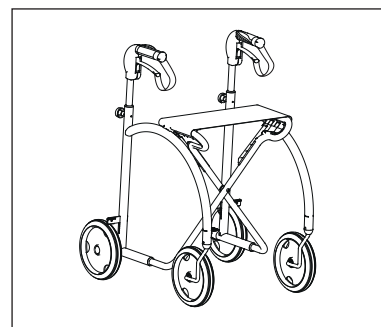
VEDLIKEHOLDSRÅD

- Vask rullatoren med bilsjampo eller oppvaskmiddel.
- Maks. vasketemperatur 80 °.
- Ikke bruk løsemidler ved rengjøring
- Rullator Tango kan maskinvaskes.
- Hvis rullatoren kjennes ustabil eller ikke fungerer, ta kontakt med din ordinatør (forhandler). Defekt rullator nå ikke brukes.
- Ikke foreta noen inngrep selv.
- Det tas ikke ansvar for inngrep på rullatoren, f.eks. tilpasninger, mangelfulle reparasjoner uten Etacs kjennskap.

ANDADOR TANGO

TANGO es un andador plegable de cuatro ruedas, las dos delanteras son girables, para uso en lugares interiores y exteriores.

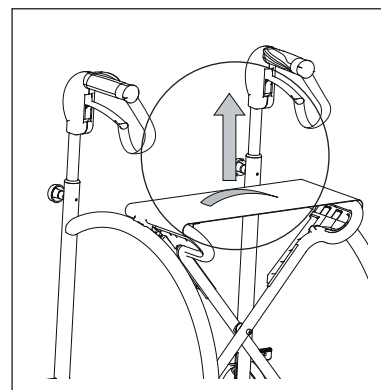
TANGO ha sido probado y homologado para un peso de uso máximo de 125 kg.



PLEGADO DEL ANDADOR

Plegado: Aplique el freno de estacionamiento. Pliegue el andador tirando del mango rojo hacia arriba. No se apoye en el andador durante el plegado.

Desplegado: Desplegar el andador presionando hacia abajo los tubos que componen el cuadro del asiento.



AVERTENCIA! El asiento debe estar totalmente desplegado al usar el andador. Al desplegar totalmente el asiento, se oirá un clic.

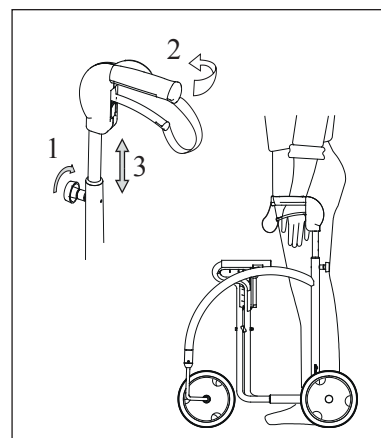
REGULACIÓN DE ALTURA

Se puede regular la altura del manillar desde 76 hasta 98 cm.

Al probar la altura conveniente, la parte superior del manillar deberá estar a la altura de sus muñecas.

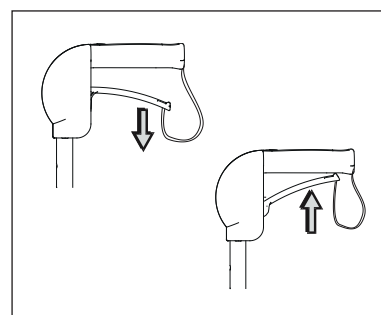
Soltar el soporte del manillar (1). Girar el manillar hacia adentro (2). Ajustarlo a la altura deseada y bloquear el soporte.

Si después de que se haya usado el andador durante un tiempo, éste se siente poco estable, controlar que ambos soportes estén adecuadamente bloqueados.



USO DE LOS FRENOS

Los frenos pueden usarse en dos direcciones. Presionando los frenos hacia arriba, TANGO queda frenado mientras estos se encuentren presionados. Presionando los frenos hacia abajo, se pasa a la posición de frenos de aparcamiento. Para soltar el freno de aparcamiento, presionar el manillar hacia arriba, y el andador quedará desfrenado.

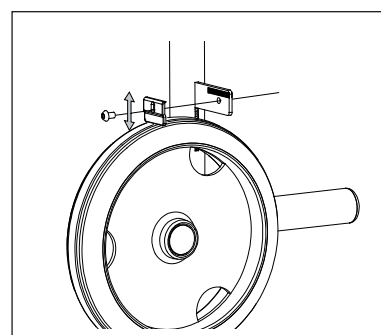


AJUSTE DE LOS FRENOS

Para ajustar los frenos, soltar los tornillos y colocar en la posición deseada las placas de ajuste.

La distancia entre la placa de ajuste y los neumáticos de las ruedas debe ser de 7 mm.

Los frenos se entregan ajustados desde fábrica.



IMPORTANTE

El andador TANGO deberá estar totalmente desplegado a la hora de ser utilizado.

Si el cesto tiene una carga de peso considerable, se deben tomar precauciones para que el cesto no sufra daños. Esto es especialmente importante cuando se deba cruzar un umbral o el borde de una acera.

Peso máx. en el cesto: 10 kg.

Si utiliza el asiento, debe tener el freno de aparcamiento puesto.

Está prohibido usar el andador para el transporte de personas.

Se recomienda plegar el andador para transportarlo por las escaleras.

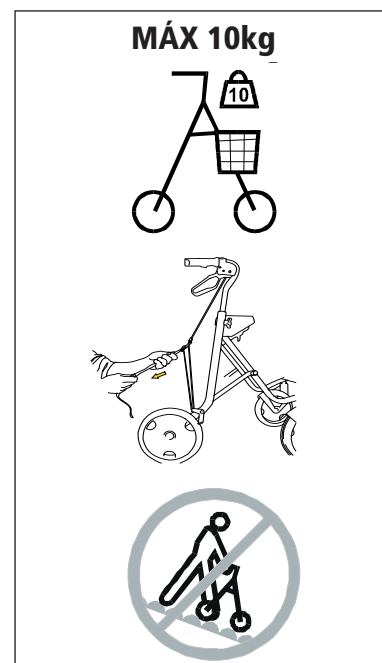
Si se encuentra sentado en el andador, debe tener cuidado al conducir el mismo hacia delante o hacia atrás con ayuda de sus piernas.

Evitar conducir el andador sobre bordes de alfombras y umbrales.

Tener cuidado si se lleva el andador en superficies no planas.

Para el transporte sobre bordes de acera, por ejemplo, utilice el tubo-pedal o levante la parte delantera del andador de los tubos cruzados.

NOTA: No utilice el asiento para levantar el andador.



ACCESORIOS DE TANGO

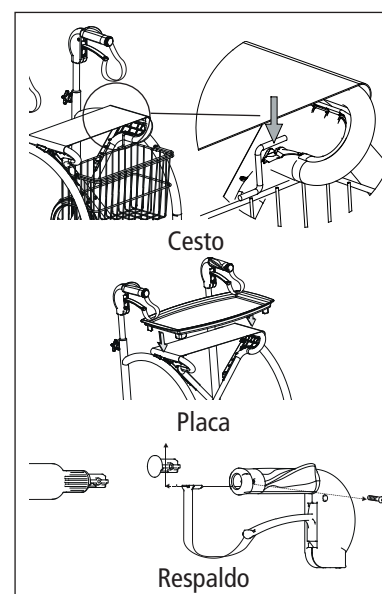
Placa

Sostenedor de bastón: Dividido en dos partes, uno en el lado derecho y otro en el izquierdo.

Cesto

Sostenedor de equipo de oxígeno

Respaldo Con el respaldo montado y la altura de empuñadura ajustada a 76 ó 79 cm, el pliegue del caminador está limitado a 28 cm.



VIDA ÚTIL

El andador ha sido controlado y cumple con la normativa de acuerdo a: pr ISO/DIS 11199-2. La resistencia según este método corresponde a una vida útil de 5 años de uso normal.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Lavar el andador con detergente para automóviles o lavavajillas. Temperatura máx. 80° C.

No utilizar disolventes al limpiar el andador. El andador Tango puede lavarse en máquinas de lavado. En caso de que el andador se sienta inestable o no funcione debidamente, ponerse en contacto con quien haya prescrito el andador (concesionario). No utilizar un andador defectuoso. Está prohibido tratar de reparar el andador. El fabricante Etac no se responsabiliza de las reparaciones (p.ej. reparaciones inadecuadas, ajustes) realizadas sin el conocimiento de éste.

Rollator Tango

TANGO ist ein faltbarer vierrädriger Rollator mit schwenkbaren Vorderrädern für drinnen und draußen.

TANGO wurde für ein Benutzergewicht von max. 125 kg getestet und zugelassen.

ZUSAMMENFALTE

Falten: Stellen Sie die Parkposition. Ziehen Sie den roten Gurt auf der Sitzbespannung nach oben. Im gefalteten Zustand darf der TANGO nicht benutzt werden.

Auseinanderfalten: Sitzrahmen nach unten drücken.

Achtung! Bei der Benutzung des Rollators muß der Sitz ganz auseinandergefaltet sein. Beim vollständigen Auseinanderfalten ist ein Klicken zu hören.

HÖHENEINSTELLUNG

Die Schiebegriffe sind zwischen 76 und 98 cm höhenverstellbar. Die Höhe ist richtig eingestellt, wenn sich die Griffe in Höhe Ihrer Handgelenke befinden (siehe Abb.).

Drehknauf (1) losschrauben. Griff (2) nach innen drehen. Griff (3) bis in die gewünschte Höhe hochziehen und Drehknauf wieder festschrauben.

Falls sich der Rollator nach einiger Zeit der Benutzung instabil anfühlt, prüfen ob die Drehknäufe fest angezogen sind.

Benutzung der Bremsen

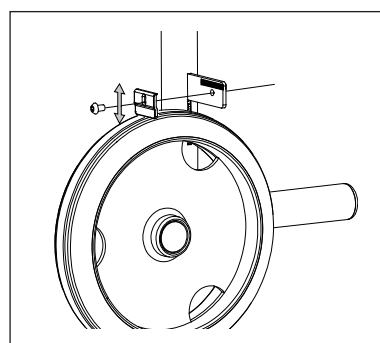
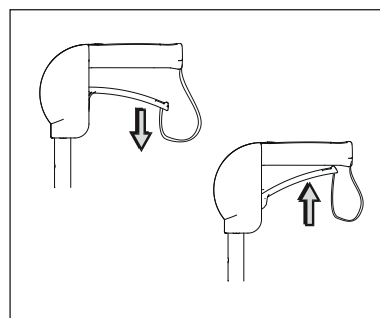
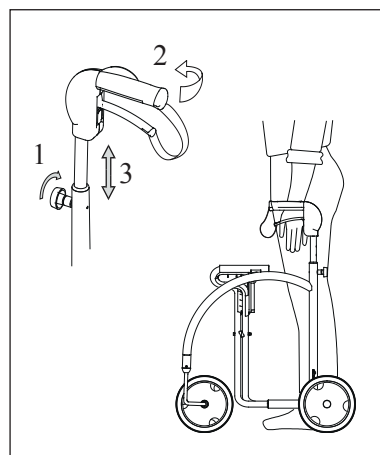
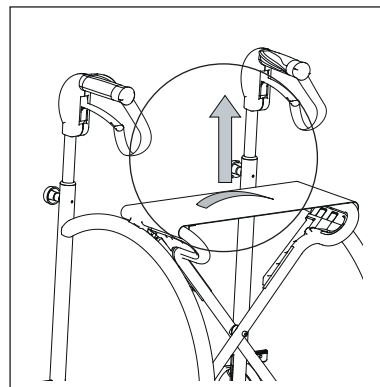
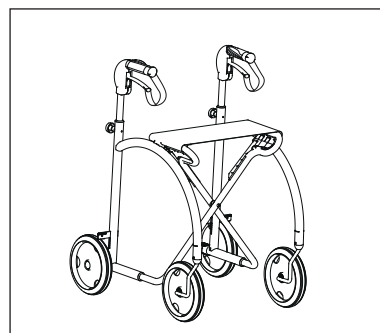
Die Bremsen können in zwei Richtungen betätigt werden. Beim Hochziehen des Bremsgriffes bremst der Tango so lange, wie der Griff festgehalten wird.

Beim Herunterdrücken des Bremsgriffes fungiert er als Feststellbremse. Zum Lösen der Feststellbremse einfach den Griff hochziehen.

Einstellung der Bremsen

Zum Einstellen der Bremse die Schraube losschrauben und das Einstellblech versetzen. Der Abstand zwischen Einstellblech und Reifen sollte ca. 7 mm betragen.

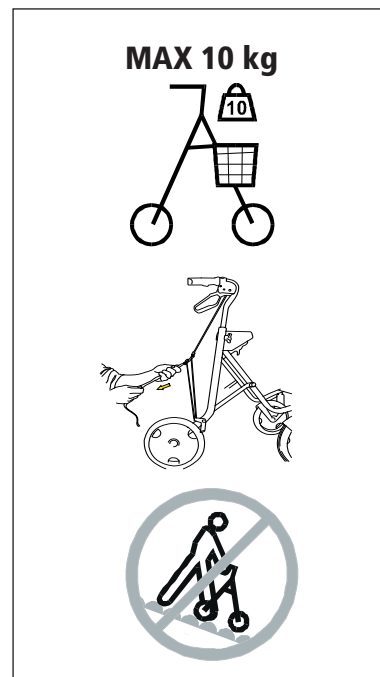
Die Bremsen sind werkseitig eingestellt.



HÖHENEINSTELLUNG

Das sollten Sie beachten!

- Wenn Sie mit dem Rollator gehen, muß er vollständig auseinandergefaltet sein.
- Wenn der Korb schwer beladen ist, muß der Rollator sehr vorsichtig gefahren werden, weil sich dadurch die Fahreigenschaften verändern können. Dies gilt besonders für das Fahren über Schwellen und Gehwegkanten.
- Höchstlast des Korbes: 10 kg.
- Wenn Sie auf dem Sitz sitzen, müssen die Feststellbremsen betätigt sein.
- Der Rollator darf nicht zum Transport von Personen benutzt werden.
- Beim Transport auf Treppen sollte der Rollator zusammengefaltet werden.
- Wenn Sie auf dem Rollator sitzen und sich mit den Füßen vor- oder rückwärts bewegen, sollten Sie besonders vorsichtig sein. Fahren Sie nicht im Sitzen über Teppichränder und Schwellen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie in abschüssigem Gelände fahren.
- Das Überfahren von Bodenunebenheiten (Kantsteine, Schwellen o.ä) wird erleichtert, wenn Sie Auftrittkappen am hinteren Rahmenrohr benutzen. Bitte auf keinen Fall den TANGO an der Sitzbespannung hochheben.

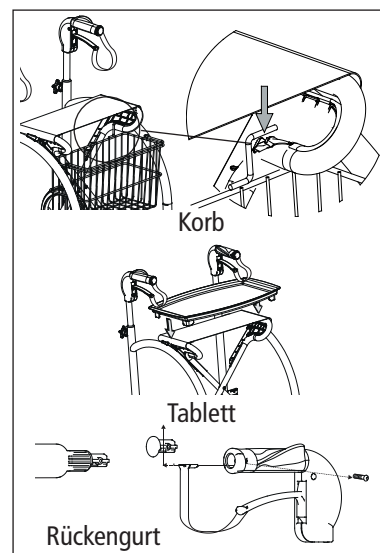


ZUBEHÖR

Korb / Tablett / Rückengurt gehören als Standard zu Serienausstattung.

Gehstockhalter, rechts und/oder links.

Sauerstoff-Flaschenhalter Mit montiertem Rückengurt und bei eingestellten Schiebegriffhöhen von 76 bzw. 79 ist die Faltbarkeit des Tango auf 28 cm begrenzt.



GARANTIE

Der Rollator wurde getestet und erfüllt die Anforderungen gemäß prEN ISO/DIS 11199-2.

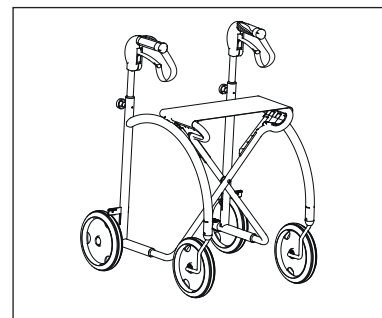
PFLEGEHINWEISE

- Mit Autoshampoo oder Spülmittel waschen.
- Waschtemperatur max. 80 °C
- Zum Reinigen keinerlei Lösungsmittel verwenden.
- Tango kann auch maschinell gereinigt werden.
- Falls sich Ihr Rollator instabil anfühlt oder nicht funktioniert, setzen Sie sich sofort mit Ihrem Fachhändler in Verbindung. Ein defekter Rollator darf auf keinen Fall benutzt werden.
- Nicht selbst versuchen, Fehler/Defekte zu beheben.
- Für ohne Etacs Wissen am Rollator vorgenommene Veränderungen, z.B. Neueinstellungen oder mangelhafte Reparaturen, übernimmt Etac keine Verantwortung.

TANGO LOOPFRAME

De TANGO is een inklapbaar loopframe met vier wielen voor gebruik binnen- en buitenshuis met zwenkwielen aan de voorzijde.

De TANGO is getest en goedgekeurd voor een gebruikersgewicht van maximaal 125 kg.



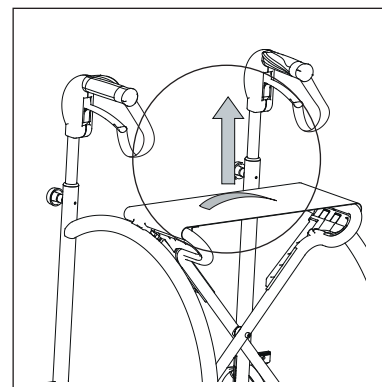
IN- EN UITKLAPPEN

Inklappen: klap het loopframe in door de sloten omlaag te duwen en op te tillen.

Uitklappen: klap het loopframe uit door op het frame van de zitting omlaag te duwen.

Let op! De zitting moet goed op zijn plaats vastzitten wanneer u het loopframe gebruikt.

De zitting zit goed vast wanneer u een klik hoort.

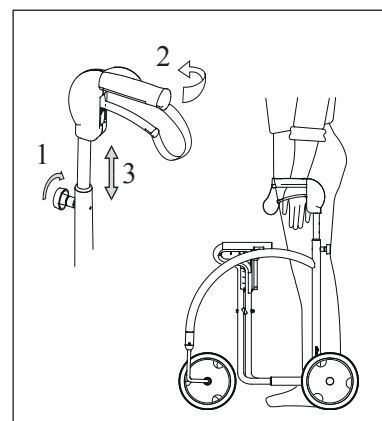


HOOGTE-INSTELLING

De handgrepen zijn in hoogte verstelbaar tussen 75 cm en 100 cm. Wanneer de hoogte getest wordt, moet het bovenste gedeelte van de handgrepen even hoog zijn als uw polsen (zie afbeelding).

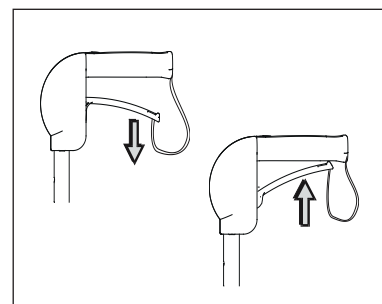
Draai de knop los (1). Draai de handgrepen naar binnen (2). Stel de handgrepen in (3) op de vereiste hoogte en draai de knop weer vast.

Als het loopframe na gebruik onstabiel aanvoelt, controleer dan of alle knoppen stevig vastzitten.



REMMEN: GEBRUIK

De remmen kunnen in twee verschillende richtingen gebruikt worden. Als de remmen omhoog worden getrokken, remt de TANGO net zolang als u de remmen vasthoudt. Als de remmen omlaag worden gedrukt, wordt de parkeerrem geactiveerd. Om het loopframe van de parkeerrem af te zetten, trekt u de rem weer omhoog.

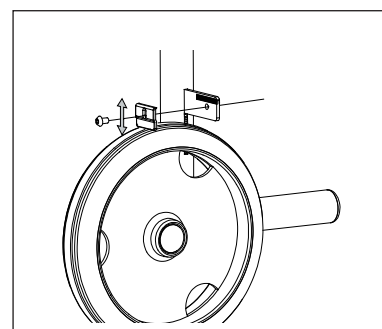


INSTELLEN VAN DE REMMEN

Wanneer u de remmen instelt, moet u de schroef losdraaien en de stelstrip verplaatsen.

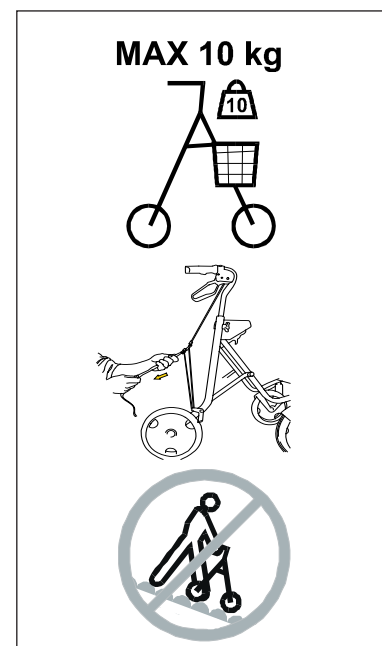
De afstand tussen de stelstrip en de band dient ongeveer 7 mm te zijn.

De remmen worden in de fabriek ingesteld



LET OP

- Wanneer u uw TANGO gebruikt, moet hij volledig zijn uitgeklappt.
- Wees voorzichtig wanneer het mandje zwaar gevuld is, aangezien dit de wendbaarheid van het looprek kan veranderen. Dit is met name van belang wanneer u over drempels en stoepanden gaat.
- De maximale belasting van het mandje bedraagt 10 kg.
- Wanneer u op de zitting zit, moet het loopframe op de parkeerrem staan.
- Er mogen geen passagiers worden vervoerd op het looprek.
- Klap het looprek in wanneer u de trap gebruikt.
- Wees extra voorzichtig wanneer u op het looprek zit en uzelf met uw voeten voor- of achterwaarts beweegt. U moet niet proberen over randen van tapijten of drempels te rijden terwijl u zit.
- Wees extra voorzichtig wanneer u zich over een hellend oppervlak beweegt.



ACCESSOIRES TANGO

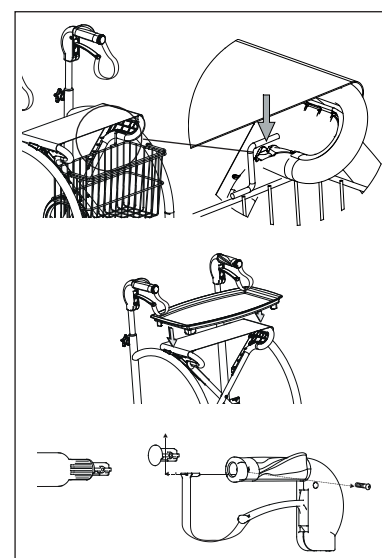
Werk/dienblad

Wandelstokhouder: 2 delen, verkrijgbaar voor rechter- en linkerzijde.

Mandje

Zuurstofhouder

Rugsteun



LEVENSDUUR

Het loopframe is getest en voldoet aan de eisen die gesteld worden door prEN ISO/DIS 11199-2. Duurzaamheidstests volgens deze methode staan gelijk aan een levensduur van 5 jaar bij normaal gebruik.

VERZORGING EN ONDERHOUD

- Reinig het loopframe met autoshampoo of afwaswater.
- Maximale wastemperatuur 80°C.
- Gebruik geen oplosmiddelen bij het reinigen.
- Het TANGO loopframe kan in een machine worden gewassen.
- Als uw loopframe onstabiel aanvoelt of niet goed functioneert, moet u contact opnemen met uw leverancier. Een loopframe met gebreken mag niet worden gebruikt.
- Breng zelf geen veranderingen aan uw loopframe aan.
- ETAC is niet aansprakelijk voor schade aan loopframes veroorzaakt door aanpassingen, tijdelijke reparaties, enz., uitgevoerd zonder medeweten van het bedrijf.